

Інкотермс 2010

Правила ІСС
з використання термінів
для внутрішньої та міжнародної торгівлі

Двомовне українсько-англійське видання

Дата введення в дію: 1 січня 2011 року

Incoterms® 2010

ICC rules
for the use of domestic
and international trade terms

Bilingual Ukrainian-English Edition

Entry into force: 1 January 2011



УДК 339.5(083.15)
ББК 85.428
П68

П68 **Інкотермс 2010. Правила ІСС з використання термінів для внутрішньої та міжнародної торгівлі** / [пер. з англійської ТОВ «Асоціація експортерів і імпортерів «ЗЕД»]. – К.: Асоціація «ЗЕД», 2011. – 266 с.

Дане видання адресоване суб'єктам господарської діяльності, що укладають договори, в т.ч. зовнішньо-економічні контракти, та іншим зацікавленим особам і представляє собою збірник міжнародних торгових термінів, розроблений за ініціативою Міжнародної торгової палати, в редакції 2010 року.

ISBN 978-966-97155-0-0 (укр.)
ISBN 978-92-842-0080-1 (англ.)

УДК 339.5(083.15)
ББК 85.428

Дане двомовне видання правил Incoterms® 2010 (Інкотермс 2010) Міжнародної торгової палати (ІСС) публікується на підставі угоди з ICC Services, укладеної ТОВ «Асоціація експортерів і імпортерів «ЗЕД» в інтересах ICC Ukraine.

Incoterms® є зареєстрованою торговельною маркою Міжнародної торгової палати (International Chamber of Commerce, ICC)

ZED® є зареєстрованою торговельною маркою ТОВ «Асоціація експортерів і імпортерів «ЗЕД»

Усі права захищені. Колективна робота ініційована Міжнародною торговою палатою (ICC), що володіє всіма правами, визначеними Французьким кодексом інтелектуальної власності. Не дозволяється відтворювати чи копіювати цей документ чи будь-яку його частину у будь-якій формі та будь-якими засобами – графічними, електронними чи механічними, включаючи фотокопіювання, сканування, запис на плівку чи магнітну стрічку та інформаційно-пошукові системи – без письмового дозволу ICC Services – Publications, 38 Cours Albert 1er, 75008 Paris, France. www.iccbooks.com

Усі права захищені. Офіційний переклад правил Інкотермс 2010 Міжнародної торгової палати (Incoterms® 2010. ICC rules for the use of domestic and international trade terms) на українську мову здійснений ТОВ «Асоціація експортерів і імпортерів «ЗЕД» в 2010 році. www.zed.ua

© Міжнародна торгова палата (ICC) Публікація ICC № 715, 2010.

© ТОВ «Асоціація експортерів і імпортерів «ЗЕД», переклад на українську мову, 2010.

**Офіційний переклад на українську мову Інкотермс 2010
Міжнародної торгової палати**

Передмова.....	6
Вступне слово.....	7
Переклад правил Інкотермс 2010 на українську мову.....	10
Вступ	13
Правила для будь-якого виду або видів транспорту	21
EXW.....	23
FCA.....	31
CPT	41
CIP	49
DAT.....	61
DAP	69
DDP.....	77
Правила для морського та внутрішнього водного транспорту	85
FAS	87
FOB.....	95
CFR.....	103
CIF.....	113
Редакційна група Інкотермс 2010.....	127
Розв'язання спорів ІСС.....	132
Попередження про авторське право та короткий огляд правил використання торговельних знаків Інкотермс 2010.....	133
Коротко про ІСС	134
Інша продукція Інкотермс 2010	135
Публікації ІСС для міжнародного бізнесу	136

Офіційний текст Інкотермс 2010 Міжнародної торгової палати англійською мовою

CONTENTS

Foreword 140

Introduction 141

INCOTERMS® 2010

Rules for any mode or modes of transport

EXW 151

FCA 159

CPT 169

CIP 177

DAT 189

DAP 197

DDP 205

Rules for sea and inland waterway transport

FAS 215

FOB 223

CFR 231

CIF 241

Incoterms® 2010 Drafting Group 255

ICC Dispute Resolution 260

Copyright notice and synopsis of trademark usage rules 261

ICC at a glance 262

Other Incoterms® 2010 products 263

ICC publications for global business 264

Інкотермс 2010

**Правила ІСС з використання термінів
для внутрішньої та міжнародної
торгівлі**

Дата введення в дію: 1 січня 2011 року

*Офіційний переклад на українську
мову Інкотермс 2010
Міжнародної торгової палати*



ПЕРЕДМОВА

Президента Міжнародної торгової палати (ICC) Раджата Гутти



Світова економіка забезпечила підприємствам ширший, ніж будь-коли, доступ до ринків усього світу. Товари продаються у більшій кількості країн, у більших обсягах і різноманітні. Але, зі зростанням обсягів і складності міжнародних торгових відносин збільшується й імовірність виникнення непорозумінь та витратних спорів, коли договори купівлі-продажу складаються неналежним чином.

Правила Інкотермс, як правила ICC з використання термінів для внутрішньої та міжнародної торгівлі, спрощують ведення світової торгівлі. Посилання на правило Інкотермс 2010 у договорах (контрактах) купівлі-продажу чітко визначає відповідні обов'язки сторін та зменшує ризик юридичних ускладнень.

З моменту створення правил Інкотермс Міжнародною торговою палатою (ICC) в 1936 році, ці всесвітньо прийняті стандарти укладання контрактів регулярно оновлюються, щоб не відставати від розвитку міжнародної торгівлі. Правила Інкотермс 2010 враховують постійне поширення безмитних зон, збільшення використання електронного зв'язку в ділових угодах, підвищену стурбованість щодо безпеки руху товарів і змін у практиці перевезень. В Інкотермс 2010 оновлено і консолідовано правила «доставки», зменшено загальну кількість правил з 13 до 11, і запропоновано простіше і чіткіше викладення усіх правил. Інкотермс 2010 – це перша редакція правил Інкотермс, в якій всі посилання на покупців та продавців є гендерно нейтральними.

Значний досвід Комісії ICC з комерційного права та практики, членами якої є представники зі всього світу і всіх сфер торгівлі, гарантує, що правила Інкотермс 2010 відповідають потребам бізнесу в усьому світі.

ICC висловлює подяку членам Комісії під керівництвом професора Фабіо Бортолотті (Італія), редакційній групі у складі Чарльза Дебаттісти (співголова, Великобританія), Крістофа Мартіна Радтке (співголова, Франція), Єна Бредоу (Німеччина), Джонні Херре (Швеція), Девіда Лоуе (Великобританія), Лаури Рейласа (Фінляндія), Френка Рейнолдза (США) та Мірослава Шуберта (Чеська Республіка), а також Аско Раті (Фінляндія) за допомогу у створенні ілюстрацій для 11 правил.

ВСТУПНЕ СЛОВО

Президента ICC Ukraine, члена Світової ради ICC Володимира Щелкунова



Керівництво Міжнародної торгової палати висловлює свою беззаперечну підтримку діяльності свого національного комітету в Україні і закликає ділові кола скористатися перевагами від широкого спектру послуг, які надає Світова організація бізнесу, заснована у 1919 році і представлена нині у 127 країнах світу, маючи розгалужену мережу Національних комітетів у 92 державах.

ICC Ukraine – перше представництво ICC на території країн СНД, проявив наполегливість та активність від моменту свого заснування у 1998 році, забезпечуючи національні ділові кола необхідними експертними рекомендаціями у процесі переходу України до більш відкритої та конкурентної економічної системи.

Через розвиток партнерських взаємин із мережею національних комітетів ICC та шляхом заснування закордонних представництв, ICC Ukraine розбудував важливі глобальні контакти для українських компаній, як і тих, що є провідними, так і для тих, що тільки розпочинають опанування європейських та світових ринків.

Заснування національного комітету ICC свідчить про зацікавленість міжнародної спільноти у розвитку економічного потенціалу в кожній конкретній країні. ICC Ukraine зарекомендував себе як один з найбільш амбіційних та динамічно прогресуючих національних комітетів Світової організації бізнесу, що впевнено входить до десятки найбільш активних Національних комітетів ICC.

Стабільна позитивна динаміка розвитку, ефективне управління і значна підтримка з боку підприємств-учасників надають можливість ICC Ukraine впевнено утримувати позиції однієї з провідних асоціацій національного бізнесу.

Місія ICC Ukraine

Формування підприємницької культури через сприяння розвитку національного підприємництва, міжнародної кооперації та поширення на території держави стандартів, норм та етики ведення сучасного бізнесу.

Основні стратегічні цілі діяльності

- Сприяння у питаннях розвитку торгівлі та інвестицій на внутрішньому і зовнішньому ринках
- Лобювання, захист інтересів підприємств-учасників на національному та міжнародному рівнях

Для реалізації основних стратегічних цілей ICC Ukraine

- Має представництва у 23 країнах
- Має 25 регіональних представництв
- Має своїх уповноважених представників в Міжнародному суді в Брюсселі та Міжнародному арбітражному суді в Парижі. Це дозволяє захищати інтереси

підприємств, які працюють на зовнішніх ринках. Створений при ICC Ukraine постійно діючий Третейський суд покликаний захищати інтереси підприємств на національному рівні

- Завершив формування регіональної мережі молодіжного руху
- Активно взаємодіє з посольствами та торгово-економічними місіями в Україні для обміну інформацією, спільної організації бізнес-форумів, конференцій та круглих столів, дискусій з актуальних питань торгівлі та інвестицій
- Представлений у складі урядових комітетів, 11 парламентських комітетів, громадських колегій міністерств та відомств України. Таке представництво дає ICC Ukraine змогу брати участь у законодавчих ініціативах та інформувати Уряд про сучасні тенденції, що відбуваються у глобальному бізнесі

Актуальні напрями діяльності ICC Ukraine:

- ініціатор проекту «**Партнерство країн**» для розвитку форм міжнародного співробітництва.
- один із засновників **Форуму «Соціально-відповідальний бізнес»**
- ініціатор та організатор загальнонаціонального **конкурсу «Європейський вектор»** «Експортери та імпортери»
- засновник «**Школи практичного бізнесу**» для проведення консультацій з проблемних питань ведення сучасного бізнесу
- ініціатор інноваційного соціально-економічного **проекту «Інвестори в людей», що є стандартом ведення сучасного бізнесу** для підвищення ефективності та конкурентоспроможності українських підприємств
- **партнер на переговорах** з Урядом, Парламентом, громадськими організаціями, експертними інституціями, мас-медіа для покращення бізнес-середовища в Україні

Міжнародна торгова палата має беззастережний авторитет у розробленні правил, норм, стандартів, рекомендацій для ведення торгівлі в усьому світі, сприяючи збільшенню комерційних домовленостей і глобальному поширенню кращої практики ведення міжнародного бізнесу.

Лідери бізнесу та експерти, які залучаються ICC до роботи у комісіях, розроблюють позицію бізнесу з широкого спектру питань торгівлі та інвестицій, а також галузевих проблем та проблем технічного регулювання. Це – фінансові послуги, інформаційні технології, телекомунікації, етика маркетингу, довкілля, транспорт, конкурентне законодавство, питання інтелектуальної власності тощо.

Міжнародна торгова палата тісно взаємодіє з Організацією Об'єднаних Націй та іншими міжурядовими організаціями, включаючи Світову організацію торгівлі та G8/G20, і має повноваження виступати від імені підприємств усіх галузей у глобальному вимірі.

Серед унікальних продуктів ICC, окрім інших, що стосуються банківських гарантій, уніфікованих правил та процедур для отримання банківських гарантій на вимогу, правил та регламентів міжнародного арбітражу, важливе місце посідають нові правила торговельних звичаїв – Інкотермс 2010, які набувають чинності в усьому світі, починаючи з 1 січня 2011 року. Всі видання Міжнародної торгової палати захищені правом на виключну інтелектуальну власність.

Національні комітети ICC мають виключне право на переклад, тиражування та розповсюдження на національній території будь-якої публікації ICC.

Нинішня українсько-англійська версія Інкотермс 2010 є результатом тривалої та кропіткої роботи Робочої групи при ICC Ukraine. Маю приємність рекомендувати нову публікацію для широкого використання національними підприємствами, експортерами та імпортерами, національними бізнес-асоціаціями у повсякденній діяльності та опануванні нових ринків збуту на особливо вигідних засадах.

ПЕРЕКЛАД ПРАВИЛ ІНКОТЕРМС 2010 НА УКРАЇНСЬКУ МОВУ

*Віце-президент ICC Ukraine, Голова ради Асоціації експортерів і імпортерів «ЗЕД», Голова робочої групи з опрацювання української версії Інкотермс 2010
Свистіль Сергій Олександрович*



Міжнародна торгова палата (ICC) уповноважила ICC Services передавати право на здійснення перекладу, публікацію та розповсюдження Інкотермс 2010 своїм національним комітетам в різних країнах на підставі відповідної угоди. Текст угоди між ICC Services і національними комітетами про переклад, копіювання, розповсюдження та продаж Правил Інкотермс 2010 є однаковим для національних комітетів всіх країн. Така угода передбачає передачу права використання Інкотермс 2010 зазначеним у ній способом та у встановлених межах лише одній особі на території конкретної держави.

Враховуючи те, що Український національний комітет Міжнародної торгової палати (ICC Ukraine) – національний комітет ICC в Україні – є неприбутковою некомерційною організацією, угоду між ICC Services і національними комітетами в інтересах ICC Ukraine було підписано 8 грудня 2010 року Асоціацією експортерів та імпортерів «ЗЕД» (далі – національний комітет), яка є учасником ICC Ukraine та організацією, що за цілями, предметом, напрямками і характером своєї діяльності відповідає всім вимогам, які висувуються та додержання яких є необхідним для виконання завдань, що постають перед ICC Ukraine у зв'язку із впровадженням та застосуванням в Україні правил Інкотермс 2010.

Умовами вищезгаданої угоди зокрема передбачено, що:

- національному комітету як стороні угоди належить виключне право на переклад Інкотермс 2010 на українську мову та копіювання, публікацію, розповсюдження і продаж відповідної кількості копій перекладу як частини двомовного видання;
- національному комітету як стороні угоди належить невиключне право на відтворення оригінальної англомовної версії Інкотермс 2010 і на копіювання, публікацію, розповсюдження і продаж відповідної кількості копій Інкотермс 2010 як частини двомовного видання;
- національний комітет вживатиме всіх необхідних заходів для забезпечення реєстрації та захисту авторського права, що містить переклад, на своєму національному ринку;
- національний комітет сплачуватиме роялті у розмірі, встановленому ICC;
- ця угода є індивідуальною для національного комітету і ні угода, ні права, надані нею, не можуть бути ввірені, передані повністю або частково національним комітетом без дозволу ICC.

Для надання україномовному перекладу Правил Інкотермс 2010, зробленому Асоціацією «ЗЕД», офіційного статусу, ICC Ukraine організував розгляд та узгодження перекладу Комісією ICC Ukraine з питань зовнішньоекономічної діяльності та Робочою групою, що спеціально була створена при Комісії для опрацювання української версії Інкотермс 2010. На виконання

доручення Кабінету Міністрів України до роботи Комісії також були залучені представники профільних міністерств та відомств.

Найбільш вагому допомогу та кваліфіковані консультації під час опрацювання перекладу Правил Інкотермс 2010 було надано такими представниками міністерств, відомств, організацій та компаній: Лапшина Н.Ф. (Міністерство економічного розвитку і торгівлі України), Воцан В.В. (Міністерство закордонних справ України), Суворов В.В., Коломієць О.В., Гуляйкін О.С. (Державна митна служба України), Бондар Н.В. (ICC Ukraine), Ликова О.О., Іпатов Р.В., Стратюк І.М. (ТОВ «Асоціація експортерів і імпортерів «ЗЕД»), Озель Д.М. (АТ «Укресімбанк»), Балюк Т.В. (Інститут міжнародних відносин КНУ імені Тараса Шевченка)», Приходько Ю.Н. (Асоціація міжнародних експедиторів України), Макаричева Т.М. (АТ «Плаське»), Хоменко М.М. (Юридична фірма «ОМП»).

При підготовці україномовного тексту Правил Інкотермс 2010 та його узгодженні враховано вимоги як щодо точності перекладу оригінального тексту з англійської мови, так і щодо правильності використання у перекладі термінів та понять, визначених законодавством України.

Після затвердження узгодженого перекладу Правлінням ICC Ukraine, остаточний варіант двомовного українсько-англійського видання було схвалено ICC Services.

Для якнайшвидшого впровадження Правил Інкотермс 2010 в Україні та належного їх використання, ICC Ukraine, Комісія з питань зовнішньоекономічної діяльності, відповідна Робоча група та Асоціація «ЗЕД» спільними зусиллями здійснюватимуть заходи щодо організації навчання фахівців, інформування громадськості та надання відповідних послуг (див. стор. 265).

З метою уникнення юридичних ускладнень та додаткових ризиків рекомендується суб'єктам господарської діяльності України при укладенні контрактів (договорів) купівлі-продажу робити посилання саме на офіційне українсько-англійське видання Інкотермс 2010:

- українською мовою: «Інкотермс 2010. Правила ICC з використання термінів для внутрішньої та міжнародної торгівлі / [пер. з англійської ТОВ «Асоціація експортерів і імпортерів «ЗЕД»]. – К.: Асоціація «ЗЕД», 2011. – 265 с.»,
- російською мовою: «Инкотермс 2010. Правила ICC по использованию терминов для внутренней и международной торговли / [пер. с английского ООО «Ассоциация экспортеров и импортеров «ЗЕД»]. – К.: Ассоциация «ЗЕД», 2011. – 265 с.»,
- англійською мовою: «Incoterms® 2010. ICC rules for the use of domestic and international trade terms / [translation from English by Association of exporters and importers «ZED» Ltd.]. – Kyiv: Association «ZED», 2011. – 265 p.».

ВСТУП

Правила Інкотермс¹ пояснюють ряд торговельних термінів, що складаються з трьох літер, які відображають практику відносин «бізнес-бізнес» у контрактах (договорах) купівлі-продажу товарів. Правила Інкотермс здебільшого описують завдання, витрати та ризики, пов'язані з поставкою товару від продавців до покупців.

Як застосовувати правила Інкотермс 2010

1. Включайте правила Інкотермс 2010 у свої контракти (договори) купівлі-продажу

Якщо ви бажаєте застосувати правила Інкотермс 2010 у контракті (договорі), вам слід це чітко зазначити у контракті (договорі) за допомогою слів: «[обране правило Інкотермс, включаючи назване місце, після чого зазначається] Інкотермс 2010».

2. Оберіть відповідне правило Інкотермс

Обране правило Інкотермс має відповідати товару, виду транспорту та насамперед наміру сторін покласти на продавця чи покупця додаткові обов'язки, наприклад обов'язок з організації перевезення чи страхування товару. Рекомендації щодо застосування кожного правила Інкотермс містять інформацію, що є особливо корисною під час такого вибору. Яке правило Інкотермс не було б обране, сторонам слід усвідомлювати, що на тлумачення їхнього контракту (договору) можуть також впливати звичаї, притаманні порту чи місцю, вказаному в контракті (договорі).

3. Якомога точніше зазначте місце чи порт

Обране правило Інкотермс може діяти лише за умови зазначення сторонами місця чи порту, і буде найкраще діяти, якщо сторони визначають місце чи порт якомога точніше.

Вдалим прикладом такої точності є:

«FCA 38 Cours Albert 1er, Paris, France Incoterms® 2010»

Згідно з правилами Інкотермс Франко-завод (EXW), Франко-перевізник (FCA), Поставка на термінали (DAT), Поставка в місці (DAP), Поставка зі сплатою мита (DDP), Франко вздовж борту судна (FAS) та Франко-борт (FOB), назване місце - це місце, де відбувається поставка і в якому ризики переходять від продавця до покупця. Згідно з правилами Інкотермс Перевезення оплачено до (CPT), Перевезення та страхування оплачено до (CIP), Вартість і фрахт (CFR) та Вартість, страхування та фрахт (CIF), назване місце відрізняється від місця поставки. Відповідно до цих чотирьох правил Інкотермс, назване місце - це місце призначення, до якого оплачується перевезення. Зазначення названого місця чи місця призначення може бути надалі уточнене шляхом вказівки на конкретний пункт у цьому місці чи місці призначення, що може виявитись корисним і допомогти уникнути сумнівів чи непорозумінь.

¹ Incoterms® є зареєстрованою торговельною маркою Міжнародної торгової палати

4. Пам'ятайте, що правила Інкотермс не надають вам усі умови контракту (договору) купівлі-продажу

Правила Інкотермс *дійсно* зазначають, яка сторона контракту (договору) купівлі-продажу зобов'язана забезпечити перевезення чи страхування при поставці товару продавцем покупцеві, і які витрати покладаються на кожну із сторін. Але в правилах Інкотермс не йде мова про ціну чи метод оплати. Також вони не визначають порядок переходу права власності на товар чи наслідки порушення умов контракту (договору). Ці питання зазвичай регулюються чітко визначеними умовами контракту (договору) купівлі-продажу або правом, що застосовується до даного контракту (договору). Сторонам слід усвідомлювати, що обов'язкове місцеве законодавство може мати перевагу над будь-яким аспектом контракту (договору) купівлі-продажу, у тому числі над обраним правилом Інкотермс.

Основні особливості правил Інкотермс 2010

1. Двома новими правилами Інкотермс DAT та DAP замінено правила Інкотермс 2000 DAF, DES, DEQ та DDU

Кількість правил Інкотермс зменшено з 13 до 11. Це було досягнуто шляхом введення двох нових правил, які можуть застосовуватися незалежно від погодженого виду транспорту – DAT, Поставка на терміналі, та DAP, Поставка в місті, – замість правил Інкотермс 2000 DAF, DES, DEQ та DDU.

Згідно з обома новими правилами, поставка здійснюється у названому місці призначення: за правилом DAT товар переходить у розпорядження покупця після розвантаження з транспортного засобу, що прибув (що відповідає колишньому правилу DEQ); за правилом DAP – так само у розпорядження покупця, але готовим для розвантаження (що відповідає колишнім правилам DAF, DES та DDU).

Нові правила роблять правила Інкотермс 2000 DES та DEQ Інкотермс 2000 зайвими. Названий термінал у DAT може так само бути в порту, і тому DAT можна сміливо використовувати у тих випадках, в яких раніше використовувалося правило Інкотермс 2000 DEQ. Так само, транспортний засіб, що прибув, згідно DAP може бути судном, а назване місце призначення – портом; з цього випливає, що DAP може застосовуватися у випадках, в яких раніше застосовувалося правило DES Інкотермс 2000. За цими новими правилами, як і за попередніми, що є правилами «доставки», продавець бере на себе всі витрати (крім витрат, пов'язаних з формальностями при імпорті, де це застосовується) та ризики, пов'язані з доставкою товару до названого місця призначення.

2. Класифікація 11 правил Інкотермс 2010

11 правил Інкотермс 2010 розподілено на два окремих класи:

ПРАВИЛА ДЛЯ БУДЬ-ЯКОГО ВИДУ АБО ВИДІВ ТРАНСПОРТУ

EXW	Ex Works	Франко-завод
FCA	Free Carrier	Франко-перевізник
CPT	Carriage paid to	Перевезення оплачено до
CIP	Carriage and Insurance Paid to	Перевезення та страхування оплачено до
DAT	Delivered at Terminal	Поставка на терміналі
DAP	Delivered at Place	Поставка в місці
DDP	Delivered Duty Paid	Поставка зі сплатою мита

ПРАВИЛА ДЛЯ МОРСЬКОГО ТА ВНУТРІШНЬОГО ВОДНОГО ТРАНСПОРТУ

FAS	Free Alongside Ship	Франко вздовж борту судна
FOB	Free on Board	Франко-борт
CFR	Cost and Freight	Вартість і фрахт
CIF	Cost Insurance and Freight	Вартість, страхування та фрахт

Перший клас включає сім правил Інкотермс 2010, що можуть застосовуватися незалежно від обраного виду транспорту та незалежно від того, чи використовуються один або більше одного виду транспорту. Цей клас включає EXW, FCA, CPT, CIP, DAT, DAP та DDP. Вони можуть використовуватися навіть за відсутності морського транспорту взагалі. Проте важливо пам'ятати, що ці правила *можуть* застосовуватися у випадках, коли судно використовується для здійснення частини перевезення.

У другому класі правил Інкотермс 2010 як пунктом поставки, так і місцем, до якого здійснюється перевезення товару покупцеві, є порти, тому клас має назву «для морського та внутрішнього водного транспорту». До цього класу належать FAS, FOB, CFR та CIF. Згідно з трьома останніми правилами Інкотермс, всі посилання на поручні судна як пункту поставки виключено для того, щоб товар вважався поставленим, коли він знаходиться «на борту» судна. Це більше відповідає сучасним комерційним реаліям та допомагає уникнути застарілого сприйняття моменту переходу ризику при перетинанні уявної перпендикулярної лінії.

3. Правила для внутрішньої та міжнародної торгівлі

Правила Інкотермс традиційно використовуються у *міжнародних* торгових контрактах (договорах), коли товар перетинає національні кордони. Проте, у різних частинах світу торгові блоки, на зразок Європейського Союзу, дещо спростили формальності перетинання кордону між різними країнами. Таким чином, підзаголовок правил Інкотермс 2010 формально визначає, що їх можна застосовувати, як для міжнародних, так і для внутрішніх контрактів (договорів) купівлі-продажу. В результаті правила Інкотермс 2010 чітко визначають у багатьох місцях, що зобов'язання щодо виконання експортних/імпортних формальностей існують лише там, де це застосовується.

Дві обставини переконали ІСС, що рух у такому напрямку є своєчасним. По-перше, торговці широко використовують правила Інкотермс у контрактах (договорах) виключно внутрішньої торгівлі. Друга причина полягає у зростаючому бажанні Сполучених Штатів використовувати правила Інкотермс у внутрішній торгівлі замість умов відправлення та поставки Єдиного комерційного кодексу, які застосовувались раніше.

4. Рекомендації щодо застосування

Перед кожним правилом Інкотермс 2010 ви знайдете Рекомендації щодо застосування. У Рекомендаціях пояснюються основні принципи кожного правила Інкотермс, а саме: у яких випадках його слід застосовувати, коли переходить ризик та як розподіляються витрати між продавцем та покупцем. Рекомендації не є частиною правил Інкотермс 2010, але вони допомагають користувачеві точно та ефективно визначити необхідне правило Інкотермс для конкретної операції.

5. Електронні засоби зв'язку

Попередні версії правил Інкотермс визначали ті документи, які можна було замінити повідомленнями електронного обміну даними. Проте зараз статті A1/B1 правил Інкотермс 2010 надають електронним засобам зв'язку такого ж значення, що й паперовим засобам передачі інформації, за домовленістю сторін або якщо існує такий звичай. Таке формулювання сприяє розвитку нових електронних процедур протягом всього строку дії правил Інкотермс 2010.

6. Страхове покриття

Правила Інкотермс 2010 – це перша версія правил Інкотермс після перегляду Умов страхування вантажів, в якій враховуються зміни, внесені до цих Умов. Правила Інкотермс 2010 містять інформаційні обов'язки щодо страхування у статтях A3/B3, що стосуються контрактів (договорів) перевезення та страхування. Ці положення були перенесені зі статей A10/B10 правил Інкотермс 2000, що містили більш загальну інформацію. Також змінено формулювання статей A3/B3 стосовно страхування з метою роз'яснення зобов'язань сторін у цьому розумінні.